

186/176 1751 November 28., Solothurn

## Schreiben von Franz Josef Diethelm von Roll an Beat Fidel Zurlauben betreffend persönliche Angelegenheiten und Neuigkeiten von Bekannten

C Von Roll von Lugano<sup>1</sup> dankt Brigadier Zurlauben<sup>2</sup> für dessen Brief und zeigt sich erfreut, dass dieser alle seine Verwandten bei guter Gesundheit angetroffen hat. Er hofft, dass die Angelegenheit von Ritter von Roll<sup>3</sup>, der nun in Paris ist, sich wunschgemäss beenden lässt. Was Zurlauben in seinem Brief mit der «oéconomie des Lampions» eines Generals von Solothurn gemeint hat, versteht von Roll nicht. Madame de Mollondin<sup>4</sup> hat soeben eine Tochter<sup>5</sup> geboren. Von Roll gratuliert Zurlauben zur Drucklegung der letzten drei Bände seines Werkes<sup>6</sup> und meint, dass er aufgrund seiner persönlichen Verdienste und der Protektion von Monsieur de Paulmy<sup>7</sup> Erfolg haben wird. Frau von Roll<sup>8</sup> und von Rolls Tochter<sup>9</sup> lassen Zurlauben für seine Grüsse danken. Seit der Abreise von Monsieur und Madame de Paulmy<sup>10</sup> führen sie<sup>11</sup> ein ziemlich zurückgezogenes Leben.

Folgende Person wird erwähnt: Monsieur de Mollondin<sup>12</sup>.<sup>13</sup>

---

<sup>1</sup> Franz Josef Diethelm von Roll.

<sup>2</sup> Beat Fidel Zurlauben. – Laut Adresse hielt er sich an der «rue neuve Luxembourg» in Paris auf.

<sup>3</sup> Georg Franz Josef Ignaz, Baron von Roll.

<sup>4</sup> Johanna Karolina Cleopha von Sury, Gattin von Josef Lorenz de Stavay-Mollondin.

<sup>5</sup> Maria Franziska Stavay-Mollondin.

<sup>6</sup> Gemeint ist die *Histoire militaire des Suisses au service de la France*, erschienen 1751-53.

<sup>7</sup> Antoine-René de Voyer d'Argenson, Marquis de Paulmy, französischer Ambassador in der Eidgenossenschaft.

<sup>8</sup> Franziska Anna Maria Magdalena Johanna Roberta von Roll, Gattin von Franz Josef Diethelm von Roll.

<sup>9</sup> Maria Anna Ludovika von Roll.

<sup>10</sup> Susanne-Marguerite Fyot de la Marche, Gattin von Antoine-René de Voyer d'Argenson, Marquis de Paulmy.

<sup>11</sup> Im Original: «nous».

<sup>12</sup> Josef Lorenz de Stavay-Mollondin.

<sup>13</sup> Teile des Briefftextes sind abgerissen.

---

AH 186, Bl. 425-426 • Bl. 426<sup>v</sup> nur Adresse mit Siegel.  
Original, in französischer Sprache.

---